

Tant que vivray

(Texto adaptado al francés actual)


SERMISY, Claudin de
(1490-1562)

S.



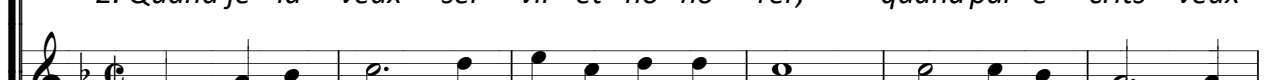
1. Tant que vi - vrai en â - ge flo - ris - sant, je ser - vi - rai A -
2. Quand je la veux ser - vir et ho - no - rer, quand par é - crits veux

A.



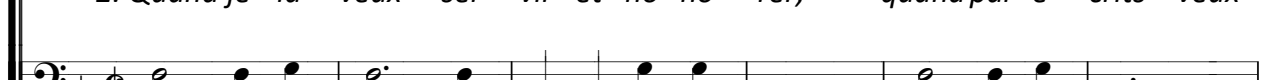
1. Tant que vi - vrai en â - ge flo - ris - sant, je ser - vi - rai A -
2. Quand je la veux ser - vir et ho - no - rer, quand par é - crits veux

T.




1. Tant que vi - vrai en â - ge flo - ris - sant, je ser - vi - rai A -
2. Quand je la veux ser - vir et ho - no - rer, quand par é - crits veux

B.



1. Tant que vi - vrai en â - ge flo - ris - sant, je ser - vi - rai A -
2. Quand je la veux ser - vir et ho - no - rer, quand par é - crits veux

7




mour le roi puis - sant, en faits, en dits, en chan - sonset ac - cords.
son nom de - co - rer, quand je la vois et vi - si - te sou - vent,



mour le roi puis - sant, en faits, en dits, en chan - sonset ac - cords.
son nom de - co - rer, quand je la vois et vi - si - te sou - vent,



mour le roi puis - sant, en faits, en dits, en chan - sonset ac - cords.
son nom de - co - rer, quand je la vois et vi - si - te sou - vent,



mour le roi puis - sant, en faits, en dits, en chan - sonset ac - cords.
son nom de - co - rer, quand je la vois et vi - si - te sou - vent,

Par plu-sieurs jours m'a te-nu lan-gui-sant, mais a-près deuil m'a
ses en-vi-eus n'en font que mur-mu-rer. mais notre a-mour n'en

Par plu-sieurs jours m'a te-nu lan-gui-sant, mais a-près deuil m'a
ses en-vi-eus n'en font que mur-mu-rer. mais notre a-mour n'en

Par plu-sieurs jours m'a te-nu lan-gui-sant, mais a-près deuil m'a
ses en-vi-eus n'en font que mur-mu-rer. mais notre a-mour n'en

Par plu-sieurs jours m'a te-nu lan-gui-sant, mais a-près deuil m'a
ses en-vi-eus n'en font que mur-mu-rer. mais notre a-mour n'en

fai ré-jou-is-sant car j'ai l'a-mour de la belle au gent corps.
sau-rait moins du-rer: Au-tant ou plus en em-por-te le vent.

fai ré-jou-is-sant car j'ai l'a-mour de la belle au gent corps.
sau-rait moins du-rer: Au-tant ou plus en em-por-te le vent.

fai ré-jou-is-sant car j'ai l'a-mour de la belle au gent corps.
sau-rait moins du-rer: Au-tant ou plus en em-por-te le vent.

fai ré-jou-is-sant car j'ai l'a-mour de la belle au gent corps.
sau-rait moins du-rer: Au-tant ou plus en em-por-te le vent.

Son al-li-an-ce, c'est ma fi-an-ce, son coeur est mien,
Mal-gré en-vi-e, tou-te ma vi-e, je l'ai-me-rai

Son al-li-an-ce, son coeur est mien,
Mal-gré en-vi-e, je l'ai-me-rai

c'est ma fi-an-ce, le
tou-te ma vi-e, et

Son al-li-an-ce, c'est ma fi-an-ce, son coeur est mien,
Mal-gré en-vi-e, tou-te ma vi-e, je l'ai-me-rai

28

le mien est sien. Fi de tris - tes - se, vi - ve li - es - se,
 et chan - te - rai: c'est la pre - miè - re, c'est la der - niè - re

Fi de tris - tes - se,
 c'est la pre - miè - re,

mien est sien. vi - ve - li - es - se,
 chan - te - rai: c'est la der - niè - re

le mien est sien. Fi de tris - tes - se, vi - ve li - es - se,
 et chan - te - rai: c'est la pre - miè - re, c'est la der - niè - re

31

puis qu'en a - mours, puis qu'en a - mours tant de biens!
 que j'ai ser - vie, que j'ai ser - vie et ser - vi - rai.

puis qu'en a - mours, puis qu'en a - mours a tant de biens!
 que j'ai ser - vie, que j'ai ser - vie et ser - vi - rai.

puis qu'en a - mours, puis qu'en a - mours a tant de biens!
 que j'ai ser - vie, que j'ai ser - vie et ser - vi - rai.

puis qu'en a - mours, puis qu'en a - mours tant de biens!
 que j'ai ser - vie, que j'ai ser - vie et ser - vi - rai.

Traducción:

Mientras viva en la edad florida (juventud) serviré a Amor, dios poderoso
 con hechos, con palabras, con canciones y acordes.
 Durante mucho tiempo me ha hecho languidecer,
 pero después del sufrimiento me ha hecho gozar,
 porque poseo el amor de la bella de cuerpo gentil.
 Su alianza es mi confianza; mío es su corazón y suyo el mío.
 Fuera la tristeza. viva la alegría. pues en el amor hay tan gran dicha.
 Cuando quiero servirla y hornarla, cuando por escrito quiero su nombre realzar,
 cuando la veo y visito a menudo, los envidiosos sólo saben murmurar,
 mas nuestro amor no va a durar menos; el resto se lo lleva el viento.
 A pesar de la envidia la amaré y cantaré toda la vida.
 Es la primera y la última a la que he servido y serviré.